

Doc 7600/8



# **Постоянные правила процедуры Ассамблеи Международной организации гражданской авиации**

---

Утверждено Ассамблеей и опубликовано  
с санкции Генерального секретаря

Издание восьмое — 2014

Международная организация гражданской авиации



Doc 7600/8



# Постоянные правила процедуры Ассамблеи Международной организации гражданской авиации

---

Утверждено Ассамблеей и опубликовано  
с санкции Генерального секретаря

Издание восьмое — 2014

*Примечание. Во всех случаях, когда в настоящих Постоянных правилах процедуры употребляются грамматические формы мужского рода, их следует рассматривать как относящиеся к лицам как мужского, так и женского пола.*

Международная организация гражданской авиации

Опубликовано отдельными изданиями на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ.  
999 University Street, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

Информация о порядке оформления заказов и полный список агентов по продаже и книготорговых фирм размещены на вебсайте ИКАО [www.icao.int](http://www.icao.int).

*Издание шестое, 2008 г.*

*Издание седьмое, 2012 г.*

*Издание восьмое, 2014 г.*

**Дос 7600/8. Постоянные правила процедуры Ассамблеи  
Международной организации гражданской авиации**

Номер заказа: 7600

ISBN 978-92-9249-438-4

© ИКАО 2014

Все права защищены. Никакая часть данного издания не может воспроизводиться, храниться в системе поиска или передаваться ни в какой форме и никакими средствами без предварительного письменного разрешения Международной организации гражданской авиации.

## Оглавление

	<i>Страница</i>
Раздел I. Сессии.....	1
Раздел II. Состав .....	2
Раздел III. Должностные лица.....	3
Раздел IV. Повестка дня.....	4
Раздел V. Комитеты и комиссии .....	6
Раздел VI. Секретариат .....	8
Раздел VII. Порядок ведения заседаний .....	9
Раздел VIII. Голосование .....	15
Раздел IX. Голосование по выборам в Совет .....	18
Раздел X. Языки.....	23
Раздел XI. Протоколы заседаний .....	24
Раздел XII. Поправки к Правилам процедуры .....	24



**ПОСТОЯННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ  
АССАМБЛЕИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ГРАЖДАНСКОЙ  
АВИАЦИИ\***

**РАЗДЕЛ I. СЕССИИ**

*Правило 1*

Ассамблея собирается не реже одного раза в три года и созывается Советом в удобное время и в подходящем месте [Конвенция о международной гражданской авиации (далее "Конвенция", статья 48 а)].

**Очередные сессии**

*Правило 2*

Чрезвычайные сессии Ассамблеи могут проводиться в любое время по требованию Совета или по просьбе не менее чем одной пятой общего числа Договаривающихся государств, направленной Генеральному секретарю [Конвенция, статья 48 а)].

**Чрезвычайные сессии**

---

\* Приняты Ассамблеей в 1952 году (резолюция А6-12; Дос 7670) с поправками, внесенными Ассамблеей в 1953 году (Дос 7409, А7-Р/2), в 1959 году (резолюция А12-4; Дос 7998, А12-Р/3), в 1962 году (резолюция А14-1; Дос 8268, А14-Р/20), в 1971 году (Дос 8963, А18-Р/16), в 1974 году (Дос 9119, А21-Р/4), в 1977 году (Дос 9216, А22-Р/10), в 1980 году (Дос 9317, А23-Р/12), в 1989 году (Дос 9550, А27-Р/12), в 2007 году (Дос 9891, А36-Р/9), в 2010 году (Дос 9982, А37-Р/1) и в 2013 году (Дос 10023, А38-Р/6).

## РАЗДЕЛ II. СОСТАВ

### *Делегации и их полномочия*

#### *Правило 3*

Все Договаривающиеся государства имеют равное право быть представленными на сессиях Ассамблеи [Конвенция, статья 48 b)]. Ни одно лицо не может представлять более чем одно государство.

**Представительство  
Договаривающихся  
государств**

#### *Правило 4*

Делегации Договаривающихся государств могут состоять из делегатов, заместителей и советников. Один из делегатов назначается главой делегации. В случае его отсутствия глава делегации может назначить другого члена своей делегации исполнять его обязанности.

**Делегации  
Договаривающихся  
государств**

#### *Правило 5*

Государства, не являющиеся членами Организации, и международные организации, надлежащим образом приглашенные Советом или самой Ассамблеей на сессию Ассамблеи, могут быть представлены наблюдателями. Когда делегация состоит из двух или более наблюдателей, один из них назначается "Главным наблюдателем".

**Наблюдатели  
государств,  
не являющихся  
членами  
Организации,  
и международных  
организаций**

#### *Правило 6*

а) Делегации наделяются полномочиями, подписанными от имени соответствующего государства или организации надлежащим образом на то уполномоченным лицом; в них указывается фамилия каждого члена делегации и в каком качестве он выступает. Полномочия сдаются на хранение Генеральному секретарю.

**Полномочия  
и Комитет  
по проверке  
полномочий**



- б) Комитет по проверке полномочий учреждается в начале сессии. Он состоит из пяти членов, представляющих пять Договаривающихся государств, назначенных Председателем Ассамблеи; представитель каждого такого государства назначается главой соответствующей делегации. Комитет избирает своего собственного председателя. Комитет проверяет полномочия членов делегации и безотлагательно представляет Ассамблее доклад.

### *Правило 7*

До представления доклада Комитетом по проверке полномочий и принятия по нему решения Ассамблеей любой член делегации имеет право посещать заседания и принимать участие в них при условии, однако, соблюдения ограничений, изложенных в настоящих Правилах. Ассамблея может отстранить от дальнейшего участия в своей работе любого члена делегации, чьи полномочия она считает недостаточными.

**Право на участие  
в заседаниях**

## **РАЗДЕЛ III. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА**

### *Правило 8*

Ассамблея, как только станет практически возможным после открытия сессии, избирает своего Председателя, который председательствует на пленарных заседаниях Ассамблеи. До его избрания Президент Совета выступает в качестве Председателя Ассамблеи.

**Председатель**

### *Правило 9*

Ассамблея избирает четырех заместителей Председателя Ассамблеи и председателей комиссий, упомянутых в разделе V.

**Заместители  
Председателя  
и председатели  
комиссий**

## РАЗДЕЛ IV. ПОВЕСТКА ДНЯ

### *Правило 10*

- а) Предварительная повестка дня, подготовленная Советом для очередной сессии, направляется Договаривающимся государствам с расчетом, чтобы она поступила к ним по крайней мере за девяносто дней до открытия сессии. С учетом положений нижеследующего пункта d) основная документация, включая предложения по бюджету, Доклад Совета Ассамблее, и вспомогательная документация по вопросам общей политики, вопросам воздушного транспорта и аэронавигации направляются таким путем, чтобы обеспечить, за исключением непредвиденных обстоятельств, их получение Договаривающимися государствами по крайней мере за пятьдесят дней до даты открытия сессии.
- б) С учетом положений пункта d) любое Договаривающееся государство может по крайней мере за сорок дней до установленной даты открытия очередной сессии предложить Генеральному секретарю дополнительные вопросы для включения в предварительную повестку дня. Такие вопросы с разъяснительными документами, представленными Договаривающимся государством, и, если позволяет время, дополнительными замечаниями, если таковые имеются по ним со стороны Генерального секретаря, направляются Договаривающимся государствам с расчетом, чтобы они поступили к ним, за исключением непредвиденных случаев, по крайней мере за двадцать один день до открытия сессии.
- с) Предварительная повестка дня чрезвычайной сессии, подготовленная в зависимости от конкретного случая Советом или Договаривающимися государствами, требующими созыва такой сессии, направляется Договаривающимся государствам с расчетом, чтобы она поступила к ним по крайней мере за четырнадцать дней

**Предварительная повестка дня и включение в нее новых вопросов**

до открытия сессии, а вспомогательная документация направляется как можно раньше до открытия сессии.

- d) Предложения о поправках к Конвенции вместе с любыми замечаниями или рекомендациями Совета по ним направляются Договаривающимся государствам с расчетом, чтобы они поступили к ним по крайней мере за девяносто дней до открытия сессии.

### *Правило 11*

Неполучение государством предварительной повестки дня или вспомогательной документации в соответствии с положениями настоящих Правил не является основанием для объявления сессии Ассамблеи недействительной.

**Задержки  
в получении  
повестки дня или  
документации**

### *Правило 12*

На каждой сессии предварительная повестка дня, подготовленная, как предусмотрено в правиле 10, вместе с любым дополнительным вопросом, который может предложить Организация Объединенных Наций или любое Договаривающееся государство для включения в повестку дня, представляется на утверждение Ассамблеи как можно раньше после открытия сессии.

**Утверждение  
повестки дня**

### *Правило 13*

Ассамблея на пленарном заседании или Исполнительный комитет могут в любое время добавить любой пункт к повестке дня или внести в нее поправку.

**Поправки  
к повестке дня**

## РАЗДЕЛ V. КОМИТЕТЫ И КОМИССИИ

### *Правило 14*

Ассамблея создает в дополнение к Комитету по проверке полномочий, о котором говорится в правиле 6, следующие комитеты и комиссию: **Создание комитетов и комиссий**

- a) Исполнительный комитет;
- b) Координационный комитет (в случае сессий, когда имеются две или более комиссии);
- c) Административную комиссию, а также может создавать другие комитеты и комиссии, которые она сочтет желательными для ведения ее работы.

### *Правило 15*

Исполнительный комитет состоит из Председателя Ассамблеи, глав делегаций Договаривающихся государств и Президента Совета. Каждого главу делегации может сопровождать на заседаниях Исполнительного комитета не более чем один член его делегации, если Комитет не принимает иного решения. Комитет созывается Председателем Ассамблеи, который является и председателем Комитета. **Исполнительный комитет**

В обязанности Исполнительного комитета входит:

- a) представление Ассамблее, когда необходимо, списка Договаривающихся государств, желающих выставить свои кандидатуры для избрания в Совет;
- b) рассмотрение поправок или дополнительных пунктов к повестке дня Ассамблеи в соответствии с положениями раздела IV;

- с) рассмотрение таких пунктов повестки дня, которые Ассамблея может ему передать, и представление доклада по ним;
- д) представление рекомендаций Ассамблее по вопросам организации и ведения работы Ассамблеи;
- е) предоставление консультаций Председателю Ассамблеи по его просьбе по вопросам, требующим его решения.

### *Правило 16*

Если создается Координационный комитет, то он состоит из Председателя Ассамблеи, который является его председателем, заместителей Председателя, Президента Совета и председателей комиссий. Координационный комитет обязан координировать деятельность комиссий.

**Координационный комитет**

### *Правило 17*

Членский состав и функции любых других комитетов, назначенных Ассамблеей, определяются Ассамблеей. Эти комитеты назначают своих председателей и, если необходимо, заместителей председателя.

**Другие комитеты**

### *Правило 18*

Ассамблея может создать такие комиссии, какие она сочтет необходимыми или желательными.

**Создание комиссий**

### *Правило 19*

Любая комиссия может создать подкомиссии. Любая комиссия, комитет или подкомиссия могут создавать рабочие группы.

**Подкомиссии и рабочие группы**

### *Правило 20*

Ассамблея может передавать пункты повестки дня полностью или частично комиссиям или другим комитетам на рассмотрение и представление доклада. Эти комиссии и комитеты не вправе по своей собственной инициативе добавлять новые пункты в свою повестку дня.

**Передача вопросов на рассмотрение комиссиям и комитетам**

### *Правило 21*

Любое Договаривающееся государство может быть представлено в любой комиссии или подкомиссии членом или членами его делегации. Рабочая группа состоит из ограниченного числа членов, назначенных председателем комиссии, комитета или подкомиссии, которыми она создана, при этом от каждой делегации назначается не более одного члена.

**Представительство Договаривающихся государств в комиссиях и рабочих группах**

### *Правило 22*

Председатели комиссий избираются Ассамблеей. Комиссии выбирают своих собственных заместителей председателя.

**Должностные лица комиссий, подкомиссий и рабочих групп**

Каждая подкомиссия и рабочая группа выбирают своих собственных должностных лиц.

## **РАЗДЕЛ VI. СЕКРЕТАРИАТ**

### *Правило 23*

Генеральный секретарь Международной организации гражданской авиации действует в качестве Генерального секретаря Ассамблеи, выделяет персонал, необходимый для Ассамблеи и ее комитетов, комиссий, подкомиссий и рабочих групп, и руководит этим персоналом.

**Обязанности Генерального секретаря**

## РАЗДЕЛ VII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

### *Правило 24*

Заседания Ассамблеи, ее комиссий и подкомиссий должны быть открытыми, за исключением тех случаев, когда какой-либо из этих органов решает, что какие-то его заседания должны быть закрытыми. Заседания комитетов и рабочих групп не должны быть открытыми, за исключением случаев, когда соответствующий комитет или рабочая группа принимают иное решение.

**Общие принципы**

### *Правило 25*

Наблюдатели могут участвовать без права голоса в работе Ассамблеи, ее комиссий и подкомиссий, если их заседания не являются закрытыми. Если проводятся заседания органов с ограниченным членским составом, наблюдатели также могут присутствовать и участвовать в них без права голоса, если они приглашены этим органом или же должностным лицом, которое первоначально назначило членов этого органа. Что касается закрытых заседаний, то соответствующий орган может пригласить отдельных наблюдателей на такие заседания и заслушать их.

**Участие  
в заседаниях  
наблюдателей**

### *Правило 26*

Несмотря на любое из настоящих Правил, наблюдатели Организации Объединенных Наций могут присутствовать на заседаниях Ассамблеи и ее комиссий и комитетов и могут участвовать без права голоса в работе этих органов.

**Представительство  
Организации  
Объединенных  
Наций**

### *Правило 27*

Члены делегаций Договаривающихся государств, не представленных в органе с ограниченным членским составом, могут присутствовать и участвовать без права голоса в

**Органы с  
ограниченным  
членским  
составом**

заседаниях такого органа, за исключением случаев, когда должностное лицо, которое первоначально назначило членов этого органа, уполномочивает его проводить заседания в составе, ограниченном его членами и такими другими лицами, которых этот орган может пригласить.

#### *Правило 28*

Большинство Договаривающихся государств составляет кворум на пленарных заседаниях Ассамблеи. Большинство Договаривающихся государств, представленных на Ассамблее, составляет кворум на заседаниях Исполнительного комитета. Исполнительный комитет определяет кворум для других комитетов и комиссий во всех случаях, когда считается необходимым установить кворум.

**Кворум**

#### *Правило 29*

Председательствующий на Ассамблее или в любом из ее органов объявляет открытие и закрытие каждого заседания, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами полностью осуществляет руководство ходом заседаний соответствующего органа и поддерживает порядок на его заседаниях.

**Полномочия  
председатель-  
ствующих**

#### *Правило 30*

Президент Совета, Генеральный секретарь или назначенный им в качестве своего представителя сотрудник Секретариата может в любое время сделать Ассамблее или любому ее органу устное или письменное заявление, касающееся любого рассматриваемого вопроса.

**Заявления  
Президента Совета  
и Генерального  
секретаря**



### *Правило 31*

Пленарные заседания созываются по предложению Председателя Ассамблеи или по указанию Исполнительного комитета.

**Созыв пленарных заседаний**

### *Правило 32*

Если Председатель Ассамблеи считает необходимым отсутствовать в течение всего или части пленарного заседания Ассамблеи или в течение всего или части заседания Исполнительного комитета или Координационного комитета, он назначает вместо себя одного из заместителей Председателя.

**Исполняющий обязанности Председателя**

### *Правило 33*

За исключением случаев, когда это специально предусмотрено, последующие правила настоящего раздела не применяются к подкомиссиям и рабочим группам, которые проводят свои обсуждения без соблюдения официальной процедуры.

**Неприменение некоторых правил к подкомиссиям и рабочим группам**

### *Правило 34*

- a) Председательствующий предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить; он может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
- b) Как правило, ни одному представителю не предоставляется слово для выступления второй раз по любому вопросу, кроме как для разъяснения, до тех пор, пока все другие желающие выступить представители не получат возможности сделать это.

**Ораторы**

### *Правило 35*

На пленарных заседаниях председателю комитета или комиссии слово может быть предоставлено в первую очередь с целью разъяснения заключений, к которым пришел соответствующий орган. На заседаниях комиссии аналогичное право может быть предоставлено председателям подкомиссий и рабочих групп.

**Первоочередность**

### *Правило 36*

Во время обсуждения любого вопроса, и несмотря на положения правила 34, член делегации Договаривающегося государства может в любой момент взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается председательствующим. Любой член делегации, представляющий Договаривающееся государство, может опротестовать постановление председательствующего. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление председательствующего остается в силе, если оно не будет отклонено большинством поданных голосов. Член делегации, выступающий по порядку ведения заседания, может выступать только по этому вопросу и не может говорить по существу вопроса, который обсуждался до того, как было взято слово по порядку ведения заседания.

**Слово по порядку  
ведения заседания**

### *Правило 37*

Председательствующий с одобрения Ассамблеи или соответствующего органа может ограничить время, предоставляемое каждому оратору.

**Регламент для  
выступлений**

### *Правило 38*

Предложение или поправка не обсуждаются до тех пор, пока они не поддержаны. Предложения и поправки могут представляться и поддерживаться только членами делегаций Договаривающихся государств.

**Предложения  
и поправки**

### *Правило 39*

Никакое предложение не может быть снято, если поправка к нему обсуждается или была принята.

**Снятие предложения**

### *Правило 40*

Любой член делегации Договаривающегося государства может в любое время предложить прервать или закрыть заседание, прервать прения по любому пункту, отсрочить прения по какому-либо пункту или прекратить прения по пункту. После того как автор внес такое предложение и дал по нему объяснение, только одному оратору обычно разрешается высказаться против него, и до проведения голосования не допускаются другие выступления в его поддержку. Дополнительные выступления по такому предложению могут быть разрешены по усмотрению председательствующего, который устанавливает порядок очередности выступающих.

**Процедурные предложения**

### *Правило 41*

С учетом положений правила 36 следующие предложения пользуются приоритетом перед всеми другими предложениями и рассматриваются в следующем порядке:

**Порядок обсуждения процедурных предложений**

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) прервать прения по пункту;
- d) отсрочить прения по пункту;
- e) прекратить прения по пункту.

### *Правило 42*

Возобновление уже законченного путем голосования обсуждения того или иного вопроса в том же органе и на той же сессии требует большинства поданных голосов.

**Повторное рассмотрение предложений**

Обычно разрешение высказаться относительно предложения о возобновлении обсуждения предоставляется только автору предложения и одному оратору, выступающему против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование; когда председательствующий разрешает большее число выступлений, в первую очередь слово предоставляется основным участникам прений, затрагиваемых этим предложением, или выступающим в поддержку, или против предложения, которого это касается. Выступления по предложению возобновить прения ограничиваются по содержанию только вопросами, имеющими прямое отношение к обоснованию такого возобновления. Обсуждение рассматриваемого вопроса по существу будет правомерно только после принятия предложения о возобновлении обсуждения.

#### *Правило 42А*

- а) Комиссия или комитет не рекомендует пленарному заседанию утверждать какую-либо резолюцию или решение иного рода, связанные с расходами, не предусмотренными в бюджетной смете, до представления Генеральным секретарем такой комиссии или комитету своей сметы соответствующих расходов.
- б) Если комиссия или комитет решает рекомендовать Ассамблее утвердить предложение такого рода, как изложено выше в пункте а), она или он сопровождает свою рекомендацию сметой расходов, подготовленной Генеральным секретарем, и информирует Административную комиссию о том, что она или он представляет эту рекомендацию Ассамблее.
- в) В Ассамблее не ставится на голосование никакая рекомендация комиссии или комитета, которая повлечет за собой непредусмотренные в бюджетной смете расходы, до тех пор, пока Административная комиссия не получит возможности изложить последствия этой рекомендации для бюджетной сметы.

**Предложения,  
связанные  
с внебюджетными  
расходами**

## РАЗДЕЛ VIII. ГОЛОСОВАНИЕ

### *Правило 43*

- а) На заседаниях любого органа Ассамблеи, кроме органов с ограниченным членским составом, каждое Договаривающееся государство, представленное аккредитованной делегацией, имеет право на один голос, если только право участия в голосовании такого государства не было приостановлено Ассамблеей в соответствии с положениями Конвенции. На пленарных заседаниях Ассамблеи советники не имеют права голосовать от имени своих делегаций, но могут это делать в других органах.
- б) На заседаниях органов с ограниченным членским составом каждый должным образом назначенный член такого органа имеет право на один голос.
- в) Наблюдатели, представляющие государства, не являющиеся членами Организации, или международные организации, не имеют права голоса.

**Право участия  
в голосовании**

### *Правило 44*

Председательствующий на Ассамблее или в любом из ее органов имеет право голосовать от имени своего государства.

**Голосование  
председатель-  
ствующего**

### *Правило 45*

Если иное не предусмотрено в Конвенции, решения принимаются большинством поданных голосов [Конвенция, статья 48 с)]. Воздержавшиеся при этом не учитываются.

**Необходимое  
большинство**

### *Правило 46*

Голосование обычно проводится голосом, поднятием руки или вставанием, однако любая делегация какого-либо Договаривающегося государства может потребовать поименного голосования, которое проводится в английском алфавитном порядке названий Договаривающихся государств, начиная с государства, определяемого председательствующим по жребию. Голос каждой делегации, участвующей в поименном голосовании, заносится в протоколы, как предусмотрено в правиле 65.

**Метод  
голосования**

### *Правило 47*

По любому вопросу проводится тайное голосование, если делегации двух или более Договаривающихся государств просят об этом и против этой просьбы нет возражений. В случае возражения вопрос о проведении тайного голосования решается большинством поданных голосов при тайном голосовании. Положения настоящего правила имеют преимущественную силу перед положениями правила 46.

**Тайное  
голосование**

### *Правило 48*

По просьбе делегации любого Договаривающегося государства, и если большинство участвующих в голосовании не выступает против, предложение голосуется отдельно по частям. Окончательное предложение затем ставится на заключительное голосование в целом.

**Деление  
предложений  
на части**

### *Правило 49*

Любая поправка к предложению голосуется до голосования по самому предложению. Когда к предложению вносятся две поправки или более, голосование по ним проводится в соответствии с их отдаленностью от первоначального предложения, начиная с наиболее отдаленной.

**Голосование  
по поправкам**

Председательствующий определяет, настолько ли внесенная поправка относится к предложению, чтобы считаться надлежащей поправкой к нему, или ее надо рассматривать как альтернативное или заменяющее предложение; такое постановление может быть отменено большинством поданных голосов.

### *Правило 50*

Альтернативные или заменяющие предложения, если заседание не принимает иного решения, ставятся на голосование в порядке их представления и после завершения работы над первоначальным предложением. Председательствующий решает, необходимо ли ставить на голосование такие альтернативные или заменяющие предложения в свете итогов голосования по первоначальным предложениям и любым поправкам к ним; это постановление может быть отменено большинством поданных голосов.

**Голосование по альтернативным или заменяющим предложениям**

### *Правило 51*

Голосование по любому предложению или поправке откладывается по просьбе любого члена делегации Договаривающегося государства до тех пор, пока тексты предложения не будут находиться в распоряжении всех делегаций по крайней мере в течение двадцати четырех часов. Такая отсрочка может быть отклонена большинством поданных голосов.

**Отсрочка голосования**

### *Правило 52*

В случае равного разделения голосов повторное голосование по соответствующему предложению проводится на следующем заседании, если соответствующий орган не решит, что такое повторное голосование должно проводиться на том же заседании, на котором голоса разделились поровну. Если при повторном голосовании предложение не получило большинства голосов, оно считается отклоненным.

**Разделение голосов поровну**

### *Правило 53*

Четыре пятых и две трети голосов Ассамблеи, требующихся соответственно согласно статьям 93 и 94 а) Конвенции, принимаются как означающие четыре пятых и две трети общего числа Договаривающихся государств, представленных на Ассамблее и имеющих право голоса на момент голосования. С целью установления этого общего числа из общего числа Договаривающихся государств, делегации которых предъявили свои полномочия либо непосредственно перед Ассамблей, либо во время ее работы, исключаются:

**Голосование  
согласно  
статьям 93 и 94 а)  
Конвенции**

- а) Договаривающиеся государства, делегации которых известили в письменной или другой форме о своем выходе или отъезде с Ассамблеи до момента проведения голосования;
- б) Договаривающиеся государства, чьи делегации представили Генеральному секретарю полномочия и инструкции, которые явно лишают их права голосовать по вопросу, в отношении которого определяется требуемое большинство;
- с) Договаривающиеся государства, чье право участия в голосовании приостановлено на момент проведения голосования.

## **РАЗДЕЛ IX. ГОЛОСОВАНИЕ ПО ВЫБОРАМ В СОВЕТ**

### *Правило 54*

Каждое Договаривающееся государство, которое намерено выдвинуть свою кандидатуру для избрания в Совет, может в любое время информировать об этом в письменной форме Генерального секретаря, который при открытии сессии публикует список всех государств, уведомивших его таким образом. Этот список служит только целям инфор-

**Информационный  
список кандидатов**



мации. Официальное уведомление о кандидатуре может быть сделано только во время, указанное в правилах 56 и 58, и официальными списками кандидатур являются только те, которые указаны в правилах 56 b) и 58 b).

### *Правило 55*

а) Выборы Совета проводятся таким образом, чтобы обеспечить надлежащее представительство в Совете Договаривающимся государствам, упомянутым в статье 50 b) Конвенции, и осуществляются в три этапа следующим образом:

**Принцип  
надлежащего  
представительства**

i) Первый этап – выборы государств, играющих ведущую роль в воздушном транспорте, – проводится в первые четыре дня с момента открытия сессии.

ii) Второй этап – выборы государств, которые не избраны на первом этапе, но которые вносят наибольший вклад в предоставление средств обслуживания для международной гражданской авиации, – проводится немедленно после первого этапа выборов.

iii) Третий этап – выборы государств, которые не избраны ни на первом, ни на втором этапах, независимо от того, являлись ли они кандидатами на тех двух этапах, и назначение которых обеспечит представительство в Совете всех основных географических районов мира, – проводится как можно быстрее по истечении двадцати четырех часов после опубликования списка кандидатов, упомянутого в правиле 58 b).

б) Как можно быстрее после открытия сессии Ассамблея устанавливает максимальное число Договаривающихся государств, подлежащих избранию на каждом этапе выборов, а также назначает день проведения первых двух этапов выборов.

### *Правило 56*

- a) Каждое Договаривающееся государство, желающее выставить свою кандидатуру на выборах либо на первом, либо на втором этапе, уведомляет об этом Генерального секретаря в письменной форме в течение сорока восьми часов после открытия сессии.
- b) По истечении упомянутых выше сорока восьми часов Генеральный секретарь публикует список государств, которые уведомили его в соответствии с пунктом а) выше о своих кандидатурах для участия в первом или втором этапе выборов.
- c) Все государства, включенные в упомянутый список, считаются кандидатами для участия в первом, а также, если необходимо, во втором этапе выборов, если Договаривающееся государство не уведомит Генерального секретаря, что оно не хочет баллотироваться на первом или втором этапе выборов. Соответственно и с учетом вышесказанного, любое Договаривающееся государство, включенное в упомянутый список и не избранное во время первого этапа выборов, автоматически включается в число тех, кто является кандидатом на втором этапе выборов.

**Список  
кандидатов для  
первого и второго  
этапа выборов**

### *Правило 57*

После второго этапа выборов Председатель Ассамблеи объявляет перерыв примерно на сорок восемь часов, указав время окончания этого перерыва, с тем чтобы можно было представить кандидатуры для третьего этапа выборов.

**Перерыв**

### *Правило 58*

- a) Любое Договаривающееся государство, не избранное во время первого или второго этапа выборов, независимо от того, являлось ли оно кандидатом на любом из этих

**Список  
кандидатов  
для третьего  
этапа выборов**

этапов, если оно желает быть кандидатом на третьем этапе, уведомляет об этом Генерального секретаря в письменной форме после начала, но до окончания перерыва, упомянутого в правиле 57.

- b) Список государств, являющихся кандидатами на третьем этапе выборов, в соответствии с настоящим правилом публикуется в конце вышеупомянутого перерыва.

### *Правило 59*

- a) Выборы на всех трех этапах проводятся тайным голосованием. **Процедура  
голосования**
- b) Генеральный секретарь принимает меры для проведения голосования в каждом туре. Указываются все Договаривающиеся государства, являющиеся кандидатами в данном туре голосования, а также максимальное количество Договаривающихся государств, подлежащих избранию в данном туре голосования. Договаривающееся государство может голосовать за любое число кандидатов, не превышающее число вакантных мест, которое должно быть заполнено в результате этого голосования. Голос "за" указывается посредством выбора названия Договаривающегося государства, за которое отдается голос.
- c) Процедуры голосования могут осуществляться вручную или с помощью электронных средств при том понимании, что в случае использования электронного голосования голосование вручную остается запасным вариантом.
- d) Представление бюллетеня считается недействительным, если в нем число голосов "за" превышает число кандидатов, подлежащих избранию на данном этапе голосования.
- e) Результаты каждого тура голосования объявляет Председатель Ассамблеи.

### *Правило 60*

Для избрания в члены Совета Договаривающееся государство должно получить большинство голосов от общего числа участвующих в голосовании Договаривающихся государств. Актом голосования является представление бюллетеня. Если число Договаривающихся государств, получивших большинство голосов в каком-либо туре голосования, превышает число вакантных мест, избираются те из них, которые получили наибольшее число голосов. Если число Договаривающихся государств, получивших такое большинство голосов, меньше, чем число вакантных мест, государства, получившие большинство, считаются избранными и проводится еще один тур голосования, а в случае необходимости дополнительные туры, чтобы заполнить остающиеся места. В этих турах голосования в бюллетени вносятся только те Договаривающиеся государства, которые не получили требуемого большинства голосов в предыдущем туре голосования. После каждого такого тура, во время которого ни одно Договаривающееся государство не получило требуемого большинства, список Договаривающихся государств для последующего тура голосования ограничивается числом, не превышающим более чем вдвое число вакантных мест, и в него должны быть включены Договаривающиеся государства, получившие наибольшее число голосов во время предыдущего тура голосования. Однако, если два или более Договаривающихся государства, претендующие на последнее место в таком ограниченном списке, получили равное число голосов, все такие Договаривающиеся государства включаются в список.

**Необходимое  
большинство**

### *Правило 61*

В случае если голоса распределились поровну между двумя или более Договаривающимися государствами, претендующими на последнее место или места на любом из этапов выборов, предусмотренных в правиле 55, проводится новый тур голосования, при котором в бюллетени заносятся только государства, получившие равное число голосов. Если

**Голосование в  
случае равного  
распределения  
голосов**

и в этом туре голосования голоса распределились поровну, Председатель Ассамблеи тянет жребий, чтобы определить, какое государство должно быть исключено из списка для следующего тура голосования. Исключенное таким образом Договаривающееся государство не имеет права выставлять свою кандидатуру во всех последующих турах голосования на этом этапе выборов.

### *Правило 62*

Для выборов с целью заполнения вакантного места или мест в Совете:

**Выборы с целью  
заполнения  
вакантного места**

- a) любое Договаривающееся государство, желающее быть избранным, уведомляет об этом в письменной форме Генерального секретаря в течение сорока восьми часов после открытия Ассамблеи, и Генеральный секретарь незамедлительно публикует список таких государств;
- b) выборы проводятся вскоре после публикации этого списка;
- c) применяется принцип надлежащего представительства, упомянутый в статье 50 b) Конвенции;
- d) выборы проводятся тайным голосованием;
- e) проведение этих выборов регламентируется положениями пунктов b), c) и d) правила 59 и положениями правил 60 и 61.

## **РАЗДЕЛ X. ЯЗЫКИ**

### *Правило 63*

Вся подготовительная документация для Ассамблеи или на Ассамблее, а также рекомендации, резолюции и

**Языки  
документов**

решения Ассамблеи подготавливаются и распространяются на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках.

*Правило 64*

Русский, английский, арабский, испанский, китайский и французский языки могут использоваться во время дискуссий на Ассамблее и в ее органах. Речи, произносимые на любом из шести языков, переводятся на пять других языков, за исключением случаев, когда с общего согласия отказываются от такого перевода.

**Языки  
заседаний**

**РАЗДЕЛ XI. ПРОТОКОЛЫ ЗАСЕДАНИЙ**

*Правило 65*

Если Ассамблея не принимает иное решение, протоколы пленарных заседаний и заседаний Исполнительного комитета распространяются по возможности в ближайшее время после каждого заседания в той форме, которая будет установлена соответствующим органом.

**Протоколы**

**РАЗДЕЛ XII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ**

*Правило 66*

С учетом положений Конвенции Ассамблея в любое время может внести поправки в настоящие Правила или же приостановить действие любой части настоящих Правил.

**Поправки  
к Правилам  
процедуры или  
приостановление  
их действия**

**— КОНЕЦ —**



ISBN 978-92-9249-438-4



9

7 8 9 2 9 2 4 9 4 3 8 4